I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 818/2008

z 13. augusta 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2074/2004, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých mechanizmov krúžkových viazačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a ukončuje prešetrovanie týkajúce sa možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených uvedeným nariadením prostredníctvom dovozu určitých mechanizmov krúžkových viazačov zaslaných z Thajska, ktoré majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Thajsku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva [1] (ďalej len „základné nariadenie"), a najmä na jeho článok 13,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

1. POSTUP

1.1. Súčasné opatrenia

(1) Rada uložila nariadením (ES) č. 119/97 [2] konečné antidumpingové clo v rozsahu od 32,5 % do 39,4 % na dovoz určitých mechanizmov krúžkových viazačov (MKV) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ČĽR). Tieto colné sadzby sa uplatňujú na MKV iné ako so 17 alebo 23 krúžkami, pričom RMB so 17 alebo 23 krúžkami podliehali clu rovnému rozdielu medzi minimálnou dovoznou cenou (MDC) 325 EUR za 1 000 kusov a cenou na hranici Spoločenstva pred preclením, kedykoľvek bola nižšia ako MDC.

(2) Rada zmenila a doplnila a zvýšila nariadením (ES) č. 2100/2000 [3] tieto clá na určité MKV iné ako so 17 alebo 23 krúžkami na základe prešetrovania podľa článku 12 základného nariadenia. Zmenené a doplnené clo sa pohybovalo v rozsahu od 51,2 % do 78,8 %.

(3) Po revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti (ďalej len „revízne prešetrovanie") podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia Rada nariadením (ES) č. 2074/2004 [4] predĺžila súčasné antidumpingové opatrenia na štyri roky.

(4) Rada po prešetrovaní obchádzania opatrení v zmysle článku 13 základného nariadenia rozšírila 1. júla 2004 nariadením (ES) č. 1208/2004 [5] opatrenia na dovoz určitých MKV zasielaných z Vietnamu.

(5) Komisia 24. decembra 2004 ukončila nariadením (ES) č. 2231/2004 [6] prešetrovanie o obchádzaní antidumpingových opatrení týkajúce sa určitých MKV zasielaných z Thajska, keďže sa zistilo, že v Thajsku existovala skutočná výroba MKV, ktorá predstavovala 100 % dovozu do Spoločenstva z Thajska v období prešetrovania definovaného pre uvedené prešetrovanie.

---

[1] Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1, Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

[2] Ú. v. ES L 22, 24.1.1997, s. 1.

[3] Ú. v. ES L 250, 5.10.2000, s. 1.

[4] Ú. v. EÚ L 359, 4.12.2004, s. 11.

[5] Ú. v. EÚ L 232, 1.7.2004, s. 1.

[6] Ú. v. EÚ L 379, 24.12.2004, s. 68.

(6) Rada po prešetrovaní obchádzania opatrení podľa článku 13 základného nariadenia rozšírila 12. januára 2006 nariadením (ES) č. 33/2006 [1] opatrenia na dovoz určitých MKV zasielaných z Laoskej ľudovodemokratickej republiky.

(7) Dňa 6. decembra 2007 Komisia nariadením (ES) č. 1434/2007 [2] (ďalej len „nariadenie o začatí prešetrovania“) začala prešetrovanie podľa článku 13 ods. 3 základného nariadenia o možnom obchádzaní antidumpingových opatrení uložených nariadením (ES) č. 2074/2004 prostredníctvom dovozu určitých MKV zasielaných z Thajska mierne upravených alebo neupravených, ktoré majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Thajsku, a prostredníctvom dovozu určitých mierne upravených MKV s pôvodom v ČĽR a s uloženou povinnosťou registrácie.

1.2. **Žiadosť**

(8) Prešetrovanie obchádzania opatrení sa otvorilo na základe žiadosti predloženej spoločnosťou Ring Alliance Ringbuchtechnik GmbH, ktorá obsahovala dostatočné jasné dôkazy o tom, že antidumpingové opatrenia sa obchádzajú miernou úpravou príslušného výrobku tak, aby patrili pod colné kódy, ktoré bežne nepodliehajú opatreniam, a že úprava nemení základné vlastnosti príslušného výrobku. Okrem toho žiadosť obsahovala jasné dôkazy o tom, že sa obchádzajú antidumpingové opatrenia týkajúce sa príslušného výrobku mierne upraveného alebo neupraveného prekládkou v Thajsku.

1.3. **Príslušný výrobok**

(9) Príslušným výrobkom sú podľa nariadenia (ES) č. 2074/2004 určité MKV, ktoré v súčasnosti patria pod kód KN ex 8305 10 00. Tieto MKV pozostávajú z dvoch obdĺžnikových oceľových plátov alebo drôtov najmenej so štyrmi k nim upevnenými polkruhmi z oceľového drôtu, ktoré spája oceľový kryt. Môžu sa otvárať buď potiahnutím polkruhov, alebo malou oceľovou otváracou mechanikou pripevnenou k mechanizmu krúžkového viazača.

1.4. **Prešetrovanie**

(10) Komisia oficiálne oboznámila zodpovedné orgány ČĽR a Thajska, výrobcov/vývozcov v Thajsku a v ČĽR a dovozcov do Spoločenstva, ktorí sú Komisii známi, o začatí prešetrovania. Výrobcom/vývozcom v Thajsku a ČĽR a dovozcom do Spoločenstva boli poslané dotazníky. Zainteresované strany dostali možnosť vyjadriť svoje názory v písomnej forme a požiadať o vypočutie v rámci limitu stanoveného v nariadení o začatí prešetrovania.

(11) Jeden z výrobcov/vývozcov v Thajsku, s ním spojený čínsky vyrábajúci vývozca a jeho materská obchodná spoločnosť so sídlom v Hongkongu predložili úplne vyplnený dotazník, rovnako ako iný čínsky vyvážajúci výrobca spolu so svojou materskou obchodnou spoločnosťou so sídlom v Hongkongu. Odpovede na dotazníky predložilo aj šesť dovozcov do Spoločenstva. Komisia vykonala overovacie návštevy v zariadeniach týchto spoločností:

— Thai Stationery Industry Co. Ltd., Thajsko (TSI),

— Wah Hing Stationery Manufactory Limited, Hongkong, (WHS),

— Wah Hing Stationery Manufactory Limited, Pan Yu Shi, Guangzhou, ČĽR,

— World Wide Stationery Manufacturing Co. Ltd., Hongkong,

— Donghguan Humen Nanzha World Wide Stationery Manufacturing Co. Ltd., ČĽR.

1.5. **Obdobie prešetrovania**

(12) Obdobie prešetrovania trvalo od 1. októbra 2006 do 30. septembra 2007 (ďalej len „OP“). S cieľom prešetriť zmenu v štruktúre obchodu sa údaje zbierali od roku 2004 do konca OP (ďalej len „obdobie prešetrovania“).

2. **VÝSLEDKY PREŠETROVANIA**

2.1. **Mierene upravené MKV**

2.1.1. *Základné znaky*

(13) Prešetrovaním sa zistilo, že jeden z dvoch spolupracujúcich čínskych vyvážajúcich výrobcov vyrábal mierne upravené MKV. Úprava pozostávala z výmeny obdĺžnikového tvaru plátov použitím zošikmených plátov, ktoré sú vrúbkované, a odrezaním materiálu z rohov plátov, takže ich tvar už nie je obdĺžnikový. Zošikmenie znamená vyrezanie zárezu v pláte vo forme stĺpca. Tieto konkrétne druhy výrobku boli na trhu Spoločenstva označené ako MKV s „vlnovou čepeľou“.

(14) Takisto sa zistilo, že táto úprava príslušného výrobku umožňovala dovozcom do Spoločenstva klasifikovať tieto druhy výrobkov podľa kódov TARIC, ktoré nepodliehajú opatreniam, najmä podľa kódu TARIC 8305 10 00 90, ktorý existoval do nadobudnutia účinnosti nariadenia o začatí.

[1] Ú. v. EÚ L 7, 12.1.2006, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 320, 6.12.2007, s. 23.

(15) Otázka, či úprava uvedená vo vyššie uvedenom odôvodnení 13 zmenila základné znaky príslušného výrobku, sa potom prešetrovala. V tejto súvislosti sa zistilo, že mierne upravené MKV sa mierne odlišujú len v tvare plátov, ale úprava nemení základné znaky príslušného výrobku. Mierne upravené MKV aj naďalej pozostávajú z dvoch plátov najmenej so štyrmi k nim upevnenými polkruhmi a naďalej sú spojené oceľovým krytom. Systémy otvárania zostávajú tiež rovnaké, keďže môžu byť oba výrobky otvorené buď potiahnutím polkruhov, alebo pomocou otváracieho mechanizmu.

(16) Okrem toho nastali len malé zmeny v plátoch, keďže inak by ohrozovali riadne fungovanie mierne upravených MKV, pokiaľ ide o napätie a adhézne sily.

(17) Pripomína sa, že na trhu Spoločenstva sa nachádza vysoký počet (niekoľko stoviek) rôznych druhov MKV, ktoré sa odlišujú vo viacerých vlastnostiach, ako napríklad šírka základne, druh mechanizmu, počet kruhov, systém otvárania atď. Všetky tieto druhy MKV sa teda považovali v predchádzajúcich prešetrovaniach za jeden samostatný výrobok, keďže sa zistilo, že všetky druhy majú rovnaké základné fyzikálne a technické vlastnosti a sú do veľkej miery zameniteľné. Rovnako sa nepovažuje tento skôr nepodstatný rozdiel vo vzhľade MKV za dostatočne odlišný na to, aby zaručoval zistenie rozdielnych výrobkov. Preto sa dospelo k záveru, že všetky MKV tvoria na účely tohto prešetrovania jeden výrobok.

(18) Na základe vyššie uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že mierne upravené výrobky so zošikmenými plátmi majú patriť do vymedzenia príslušného výrobku, keďže touto úpravou sa nezmenili jeho základné znaky.

2.1.2. *Zmena v štruktúre obchodu*

(19) Dovoz mierne upravených MKV do Spoločenstva sa začal v roku 2003 po revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti týkajúceho sa opatrení platných na dovoz MKV s pôvodom v ČĽR.

(20) Tento druh MKV bol navrhnutý na žiadosť prevádzkovateľa v Spoločenstve a na základe informácií dostupných Komisii, dovoz sa začal v druhom polroku 2003. Úrovne dovozu zistené počas súčasného prešetrovania sú: 3,8 milióna kusov alebo približne 234 ton v roku 2004, 2,7 milióna kusov alebo približne 166 ton v roku 2005, 4,3 milióna kusov alebo približne 262 ton v roku 2006 a 2,7 milióna kusov alebo 167 ton počas OP (čo predstavuje 1 % spotreby Spoločenstva).

(21) Na základe vyššie uvedených skutočností sa uvážilo, že nastala zmena v štruktúre obchodu mierne upravených MKV vyvážaných spolupracujúcim čínskym vyvážajúcim výrobcom do Spoločenstva v období prešetrovania.

2.1.3. *Nedostatočný dôvod alebo ekonomické opodstatnenie*

(22) Ako sa uvádza vyššie, prešetrovaním sa ukázalo, že úpravy vykonané na príslušnom výrobku sú veľmi nepodstatné. Takisto za zistilo, že ak by sa mohla zabezpečiť určitá úspora v použití hlavnej suroviny z dôvodu operácie zošikmenia, táto úspora by bola zanedbateľná (približne 2 %). Okrem toho akákoľvek úspora v spotrebe surovín bola z veľkej časti kompenzovaná nákladmi spôsobenými na úpravu strojového zariadenia pred tým, ako začal výrobný proces zošikmených plátov.

(23) Takisto sa zistilo, že celkový predaj mierne upraveného výrobku bol len do Spoločenstva a uskutočnil sa pre prevádzkovateľa, na žiadosť ktorého bol navrhnutý. To znamená, že mierne upravené MKV mali v zásade na celom svete jedného nákupcu.

(24) Okrem toho skupina spoločností, ku ktorej patrí čínsky vyvážajúci výrobca, nevyrába vo svojej thajskej dcérskej spoločnosti žiadne MKV s vlnovou čepeľou. Zástupcovia TSI v tejto súvislosti uviedli, že po takých druhoch nebol dopyt, keďže MKV s pôvodom v Thajsku nepodliehajú antidumpingovým opatreniam.

(25) Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti možno dospieť k záveru, že neexistovalo iné ekonomické opodstatnenie ako to, že išlo o uloženie antidumpingových ciel na zmenu v štruktúre obchodu medzi čínskym vyvážajúcim výrobcom a Spoločenstvom, vyplývajúce z postupu miernej úpravy príslušného výrobku.

2.1.4. *Narušenie nápravných účinkov cla z hľadiska cien a/alebo množstiev podobných výrobkov*

(26) Na základe vyššie uvedenej analýzy obchodných tokov sa zistilo, že zmena štruktúry dovozu do Spoločenstva súvisí s tým, že existovali antidumpingové opatrenia. Zatiaľ čo dovoz mierne upravených MKV na trhu Spoločenstva pred uložením opatrení neexistoval, v roku 2004 dosiahol objem 234 ton, v roku 2005 166 ton, v roku 2006 262 ton a počas OP 167 ton, čo predstavuje 1 % spotreby Spoločenstva.

(27) Prešetrovaním sa odhalilo, že dovoz mierne upravených MKV z ČĽR sa uskutočňoval za cenové úrovne pod vývoznou cenou a výrazne pod normálnou hodnotou stanovenou v revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti.

(28) Na základe vyššie uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že zmena obchodných tokov spolu s abnormálne nízkou cenou mierne upravených výrobkov narušili nápravné účinky antidumpingových opatrení z hľadiska množstiev i cien podobných výrobkov.

2.1.5. *Dôkaz dumpingu vo vzťahu k normálnym cenám, ktoré boli predtým stanovené pre rovnaké alebo podobné výrobky*

(29) V súlade s článkom 13 ods. 1 základného nariadenia sa prešetrovalo, či existuje dôkaz o dumpingu vo vzťahu k normálnej hodnote stanovenej predtým pre rovnaké výrobky. V tomto zmysle sa vývozné ceny mierne upravených MKV vyrobených čínskym vyvážajúcim výrobcom počas OP porovnali s normálnymi hodnotami stanovenými v revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti pre porovnateľné druhy výrobkov. V porovnaní sa určili rôzne druhy výrobkov na základe šírky základne, druhu mechanizmu, počtu kruhov, otváracieho systému a dĺžky.

(30) S cieľom zabezpečiť spravodlivé porovnanie normálnej hodnoty a vývoznej ceny sa riadne prihliadalo, v podobe úprav, na rozdiely, ktoré ovplyvňujú ceny a porovnateľnosť cien v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia.

(31) Porovnaním váženej priemernej normálnej hodnoty stanovenej pri revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti s váženou priemernou vývoznou cenou počas OP podľa článku 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia, vyjadreným ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené, sa zistil dumping nad hranicou *de minimis*.

2.2. **Údajná prekládka v Thajsku**

(32) Spoločnosť TSI, jediný vývozca MKV v Thajsku, bola založená v roku 1998, t. j. rok po tom, ako boli uložené antidumpingové clá na určité MKV z ČĽR. Spoločnosť je dcérskou spoločnosťou WHS, ktorá je obchodnou spoločnosťou MKV so sídlom v Hongkongu a ktorá taktiež vlastní výrobný závod na MKV v ČĽR. Na základe zistenia v predchádzajúcom prešetrovaní obchádzania opatrení sa stanovilo, že vývoz TSI do Spoločenstva počas OP predstavoval 100 % na dovozoch Spoločenstva z Thajska, ako uvádza Eurostat. Keďže neexistovali žiadne dôkazy o opaku, dospelo sa na tomto základe k záveru, že TSI je jediným vývozcom MKV v Thajsku.

(33) Prešetrovaním sa ukázalo, že v rokoch 2004, 2005, 2006 a počas OP vyrábala TSI MKV z hlavných surovín (t. j. oceľové pláty v kotúčoch a oceľový drôt v kotúčoch). Okrem toho sa zistilo, že množstvo surovín dovezených TSI bolo dostatočné na výrobu množstva MKV vyvezených do Spoločenstva počas OP, ale aj v rokoch obdobia prešetrovania. Preto sa dospelo k záveru, že spoločnosť TSI sa považuje za skutočného výrobcu určitých MKV. Za týchto okolností sa zvážilo, že počas OP k prekládke MKV v Thajsku nedošlo.

(34) Okrem toho sa prešetrovaním nezistilo, že by boli mierne upravené MKV vyrobené a vyvezené spoločnosťou TSI do Spoločenstva počas OP.

(35) Na základe týchto zistení sa takisto uvažuje, že prešetrované spoločnosti nesplnili kritériá stanovené v článku 13 ods. 2 základného nariadenia, keďže spoločnosť TSI sa nezaoberá montážnou činnosťou. Tento záver je založený na výklade článku 13 ods. 2 ako *lex specialis* pre montážnu činnosť.

3. **OPATRENIA**

(36) Vzhľadom na vyššie uvedené zistenia obchádzania opatrení v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia súčasné antidumpingové opatrenia vzťahujúce sa na dovoz príslušného výrobku pôvodom z ČĽR by mali byť rozšírené na mierne upravené MKV s pôvodom v rovnakej krajine.

(37) V tomto zmysle sa primerane zmení a doplní vymedzenie pojmu príslušného výrobu uvedené v článku 1 nariadenia (ES) č. 2074/2004 s cieľom rozšíriť opatrenia na určité mierne upravené MKV.

(38) V súlade s článkami 13 ods. 3 a 14 ods. 5 základného nariadenia, v ktorých sa stanovuje, že akékoľvek rozšírené opatrenia sa uplatňujú na registrovaný dovoz odo dňa registrácie, pričom antidumpingové clo by sa malo vyberať z dovozu všetkých MKV pozostávajúcich z dvoch oceľových plátov alebo drôtov najmenej so štyrmi k nim upevnenými polkruhmi vyrobenými z oceľového drôtu, ktoré spája oceľový kryt a môžu sa otvoriť buď potiahnutím polkruhov, alebo pomocou malého oceľového otváracieho mechanizmu, ktorý je pripevnený k mechanizmu krúžkového viazača, iných, ako sú tie, ktoré sú už vymedzené v článku 1 nariadenia (ES) č. 2074/2004 a zaradených pod kód ex 8305 10 00 (kódy TARIC ex 8305 10 00 32 a ex 8305 10 00 39), ktoré vstúpili do Spoločenstva podľa registračnej povinnosti uloženej nariadením o začatí prešetrovania.

4. **UKONČENIE PREŠETROVANIA PROTI THAJSKU**

(39) Vzhľadom na zistenia týkajúce sa Thajska sa ukončuje prešetrovanie o možnom obchádzaní antidumpingových opatrení na dovoz určitých MKV zaslaných z Thajska.

5. **UVEREJNENIE**

(40) Všetky príslušné strany boli oboznámené so základnými skutočnosťami a úvahami vedúcimi k vyššie uvedeným záverom a boli vyzvané na predloženie pripomienok. Neboli prijaté žiadne pripomienky, ktoré by boli takého charakteru, že by mali zmeniť vyššie uvedené závery,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2074/2004 sa mení a dopĺňa takto:

1. článok 1 ods. 1 sa nahrádza takto:

„Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz niektorých mechanizmov krúžkových viazačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré sa v súčasnosti klasifikujú pod kódom KN ex 8305 10 00.

Na účely tohto nariadenia mechanizmy krúžkových viazačov pozostávajú z dvoch obdĺžnikových plátov alebo drôtov najmenej so štyrmi k nim pripojenými polkruhmi vyrobenými z oceľového drôtu, ktoré sú spojené oceľovým krytom. Môžu sa otvoriť buď potiahnutím polkruhov, alebo pomocou malého oceľového otváracieho mechanizmu, ktorý je pripevnený k mechanizmu krúžkového viazača.“;

2. v článku 1 ods. 2 písm. a) sa ku kódom TARIC uvedeným v zátvorkách dopĺňa kód TARIC „8305 10 00 35“;

3. v článku 1 ods. 2 písm. b) sa ku kódom TARIC uvedeným v zátvorkách dopĺňa kód TARIC „8305 10 00 34“.

Článok 2

Clo sa vyberá z dovozu, ktorý je registrovaný v súlade s článkom 2 nariadenia (ES) č. 1434/2007 a článkom 13 ods. 3 a článkom 14 ods. 5 nariadenia (ES) č. 384/96, mechanizmov krúžkových viazačov pozostávajúcich z dvoch oceľových plátov alebo drôtov najmenej so štyrmi k nim upevnenými polkruhmi vyrobenými z oceľového drôtu, ktoré spája oceľový kryt a ktoré sa môžu otvoriť buď potiahnutím polkruhov, alebo pomocou malého oceľového otváracieho mechanizmu, ktorý je pripevnený k mechanizmu krúžkového viazača, iných, ako sú tie, ktoré sú už vymedzené v článku 1 nariadenia (ES) č. 2074/2004 a patriacim pod kód KN 8305 10 00 (kódy TARIC platné do 20. augusta 2008: ex 8305 10 00 32 a ex 8305 10 00 39) a s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

Článok 3

Prešetrovanie začaté nariadením (ES) č. 1434/2004 týkajúcim sa možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených nariadením (ES) č. 2074/2004 o dovoze určitých mechanizmov krúžkových viazačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike prostredníctvom dovozu určitých mechanizmov krúžkových viazačov zaslaných z Thajska, ktoré majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Thajsku, a registrácie takéhoto dovozu sa ukončuje.

Článok 4

Týmto sa colným orgánom nariaďuje, aby ukončili registráciu dovozu stanovenú v súlade s článkom 2 nariadenia (ES) č. 1434/2007.

Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. augusta 2008

Za Radu

predseda

B. KOUCHNER